

Porównanie tłumaczeń Filipian 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I o to modłę się aby miłość wasza jeszcze bardziej i bardziej obfitowałaaby w poznaniu i wszelkim postrzeganiu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I o to modłę się, aby wasza miłość coraz obficie i obficie owocowała w (dogłębnym) poznaniu i wszelkim zrozumieniu,* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (o) to modłę się, aby miłość wasza jeszcze bardziej i bardziej obfitowała* w poznaniu i każdym spostrzeżeniu, 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I (o) to modłę się aby miłość wasza jeszcze bardziej i bardziej obfitowałaaby w poznaniu i wszelkim postrzeganiu

¹⁾ Lub: we wszechstronnym doświadczeniu, we wszechstronnej znajomości, w umiejętności właściwego zrozumienia (stanu rzeczy).

²⁾ <x>580 1:9</x>

³⁾ W oryginale coniunctivus praesentis activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.